

Freelance Translator, Interpreter, Proofreader, Linguist, Localization Specialist

Main language combinations Japanese-English, Japanese-German, English-Slovak, English-Czech, Russian-English, German-Russian & other

Highly professional, experienced linguist, translator, interpreter and localization specialist with hands-on inside experience across many sectors. Passionate, accurate and customer oriented person with strong focus on individual details on project-by-project basis. I can offer an experience in connection to languages, whether translating, interpreting, using for enabling companies and clients to communicate for over 13 years.

**Sex:**     female  
  
**Date and Place of birth:**         07.05.1976, Bratislava, ex. Czechoslovakia  
  
**Current Address:** 102 Laurel Drive, Esker Hills, Portlaoise, co. Laois, Ireland  
  
**Nationality:**     Slovak  
  
**Mother tongue:**           Slovak / Czech  
  
**Foreign languages:**    fluent: English, German, Italian, Japanese, Russian, read and speak: French, basic: Korean & Latin  
  
**Mobile:** +353-87259 3373  
  
**Tel:**      +353-57-8688964  
  
**Fax:** N/A  
  
**Main Email:** [info@zuzanaoomstranslations.com](mailto:info@zuzanaoomstranslations.com)  
  
**Secondary Email:** [ooms.zuzana.translations@gmail.com](mailto:ooms.zuzana.translations@gmail.com)

**Web page:** [www.zuzanaoomstranslations.com](http://www.zuzanaoomstranslations.com)   
  
**MSN:** zooms  
  
**Skype:** ooms.zuzana.translations  
  
**Yahoo messager:**        N/A  
  
**ICQ:** N/A  
  
**Education:**

***High School Srobarova***, Kosice, Slovak Republic – language studies : English, German 1990-1994  
  
***Vienna University*** – Japanese and Korean studies, 1994-2000  
  
***Kyoto Royal University*** – exchange program QUINEP focus on Japanese language, culture, economics and technology 1997-1998

***Kyoto Royal University*** – Research for diploma thesis “Beginnings of woman in Kendo, as a classical male sport".  
  
**Working Experience:**  
  
 🖎 Kuoni  
  
 🖎 Dell Computers  
  
 🖎 Apple Computers Ltd.  
  
 🖎 Business Objects  
  
 🖎 Google  
  
 🖎 ORF1  
  
 🖎 Wealth Options  
  
 🖎 Austria Card  
  
 🖎 Wordtrans.org  
  
 🖎 My Rhyme  
  
 🖎 Cosmic Global  
  
 🖎 Global Change  
  
 🖎 Rose Translations

🖎 Esoon

🖎 Translations Services USA

🖎 Nordexpansion

🖎 QuickSec Translations

🖎 Prematrans

🖎 Transperfect

**Daily average output:** 8000 words  
  
**Software used:**  SDL Trados Studio 2009 Plus, Passolo, Idiom Wordserver Desktop Workbench, Adobe CS4 Suite, MS Office (Vista)  
  
**Areas of expertise:** patents, biomedicine, biochemistry, medicine, technical and medical translations, IT, Software, tourism, marketing, literature